

14.40-15.40 **Lorna Penney** : la voix et le souffle pour bien-être. **Atelier bilingue** avec Christopher Simpson.

15.50- 16.30 **Annie Massy**, présidente d'association des écrivains de Haute Marne: liens avec Grande Bretagne. Conférences, lectures www.ecrivains-haute-marne.com

15.50-16.30 **Roisin McAuley** : Former reporter and BBC presenter (Kaleidoscope, Night Waves) Roisin explains how she became a romantic novelist, revealing *French Secrets*. www.roisincmauley.com

15.50-16.30 **John Hudson**, launches *Earth*. (Luath Publications, Edinburgh, 2012).

16.40-17.40 **Helen Dunmore**: *Chronicles of Ingo*, a major series for children, set in a tantalisingly beautiful and dangerous world of adventure under the sea, where the Mer people live. **supplement *5€**

19.30 Dîner/dinner **Les 4 Saisons** with **Helen Dunmore**, (05 49 80 20 12) **rsvp *25€**
Présentation **Segora** poetry, prose, vignettes.

2 septembre 2012: 10.00 – 18. **dimanche, Français**
14.00 18.00 exposition des peintures, La Chapelle des Rosiers

10.10-10.50 **Noëlle Pouplin**, *Le Pin Barlot en Poitou* (1 & 2)

11.00-11.25 **Guy-Marie Lenne** et la société Histoire et Patrimoine du Bressuirais. *Réfugiés des Guerres de Vendée. 1793-1796, Petite histoire de Bressuire.*

11.30-12.30 **Annie Massy**, Présidente d'association des écrivains de Haute Marne, conférences : chansons traditionnelles, inclus Bernard Dimey et Barbara LeBrun.

11.30-12.30 **Catherine Bankhead**, *Ils ont marché jusqu'à la mer*, femme vendéennes, de 1793 à 1943. *Un coupable de trop*, policier. *Ordre des Abeilles*, policier à Tours.

*** Déjeuner Chez Didier (05 49 65 98 81) musique**

13.15-13.45 **John Hudson**, www.toutesdirections.info poésie en français.

13.15-13.45 **Monique Guerin Simonnaud**, *Ligné, ou la voix des pierres*, fiction historique, et *Résurgences*, biographie familiale.

14.00-15.00 **Isabelle Soulard** : conférence café littéraire sur les femmes du Poitou au Moyen Age dont Aliénor d'Aquitaine et toutes les autres.

15.15-16.15 **Michel Cordeboeuf** : *Légendes de la Vienne, Femmes et Hommes de la Terre*. Contes, récits, chansons.

16.30-17.30 **Léonor de Recondo**, violoniste. *La Grâce du cyprès blanc, Rêves oubliés*. Lecture et musique.

programme may be subject to change / sous réserves de modifications

Fête Littéraire Bilingue

31 août, 1 & 2 septembre 2012

Bilingual LitFest

St. Clémentin, 79150



L'Eglise, St. Clémentin

C.R. Jack

Helen Dunmore

and authors/et écrivains

présentation des livres/ateliers/séances de dédicaces/repas
thé et gâteaux/musique/expo peintures
meet the authors/signings/readings/discussions/workshops
restaurant/tea & cakes/live music/art exhibition

Entrée 5€

-18 gratuit/free

animations gratuites sauf indiquées *** places limitées: réservez svp**
events free unless indicated *** places limited: reserve svp**

Réservations

Français

Tel: 09 66 85 23 75 **Gilberte Pradillon**

gigip36@orange.fr

English

Tel: 05 49 80 22 96 **Gordon & Jocelyn Simms**

gordon.simms@aliceadsl.fr

jocelynmss@gmail.com

Glyn Pope

gipopeuk@gmail.com

10.10-10.50 **The Linen Press director** Lynn Michell together with Rhona Scullion outline the challenges and rewards of running an independent press in today's publishing world. They also give would-be authors hints on how to catch the eye of a publisher. www.linenpressbooks.com

10.10-10.50 **Roger Elkin**, award-winning poet (eight collections) reviewer and literary advisor: *Shared Voices in the poetry of Ted Hughes and Sylvia*. His talk illustrates their textural borrowings from one another, with insights into their tempestuous relationship.

11.00-12.00 **Helen Dunmore**, winner of the Orange prize, the McKitterick prize and long-listed for the Man Booker reads from *The Siege*, *The House of Orphans* and *The Betrayal*. *The Siege*, short-listed for both Orange and Whitbread awards, is a brilliantly insightful novel about wartime survival; its eloquent and moving prose will haunt you long after you've turned the last page. Of *The House of Orphans* The Scotsman said, 'There isn't a dull page. A remarkable achievement firmly establishes Dunmore as among the best living novelists.' *The Betrayal* was hailed as 'Magnificent, brave, tender' by The Independent on Sunday and 'A masterpiece, extraordinarily powerful' by Grazia. Helen will discuss historical fact in fiction. Reading groups welcome. www.helendunmore.com **supplement *5€**

***Lunch Chez Didier (05 49 65 98 81) book signings, book stalls and live music**

13.00-14.00 **Lorna Penney** invites you to a 'dynamic alignment' workshop for voice, breathing and well-being. 'Revitalising, inspiring.' John Scougall. Lorna is available throughout the LitFest to demonstrate specific exercises for individuals and to work with them on selected texts.

13.50-14.30 **The Linen Press**: novelist **Hema Macherla**, ('A writer to watch' - Lesley Horton, Crime Writer) and **Lynn Michell** discuss Indian and African novels including Michell's acclaimed *White Lies*, set in Kenya during the Mau Mau uprising. 'Gripping... with a bombshell of an ending.' Michele Hanson, The Guardian.

14.40-15.20 **Roger Elkin**, *Fixing Things* (Indigo Dreams, 2011). **David Cooke**, *In the Distance* (Night, 2011).

14.40-15.20 **Roisin McAuley**: Former reporter and BBC presenter (Kaleidoscope, Night Waves) Roisin explains how she became a romantic novelist, revealing *French Secrets*. www.roisinmcauley.com

15.25-16.25 Short Story Forum: readings from **Barbara Unkovic**, **Bill Kirton** et al who discuss pitfalls, strengths and challenges of this form, plus tips on writing/marketing.

16.30-17.30 **Helen Dunmore**: winner of the Cardiff International Poetry Prize, short-listed for the T.S. Eliot Prize and winner of the National Poetry competition 2010,

discusses poetry and reads from her latest collection, *The Malarkey*, 2012.

supplement *5€

17.35-18.30 Poetry Forum led by **Katherine Gallagher** author of seven collections (translated into seven languages). David Cooke, Roger Elkin, Brian Clark, Wendy Wright, Bernard Lord, Glyn Pope, Thelma Laycock and John Hudson read and discuss poetry.

After dinner: Chez Didier (05 49 65 98 81) * rsvp

20.30 -21.30 **Wendy Wright** performs Gordon Simms' *Searching for Signs* (Winner of the Biscuit Challenge 2011). Open Mouths with **Julian Jordan** et al.

1 septembre 2012: 10.00 – 17.30

samedi/Saturday

Français/English

14.00-18.00 exposition des peintures, La Chapelle des Rosiers

10.15-12.15 **Bilingual Workshop: Katherine Gallagher**, poet. Translator of Jean-Jacques

Celly's *Le Somnambule aux Yeux D'Argile* /The Sleepwalker with Eyes of Clay (Forest, 1994). Traductions de poésie/atelier pour les poètes. www.katherine-gallagher.com

supplement *10€ (2hrs).

10.15-11.15 **Duncan Falconer**: Assassin and other novels.

10.30-11.15 **The Linen Press**: Juliet Bates reads from *The Missing*, set in Paris. 'Totally absorbing, beautifully written' Alison Bacon. Sophie Radice, Guardian reviewer, reads from: *The Henry Experiment*.

11.30-12.30 **Léonor de Recondo**, est violoniste et se produit avec les plus prestigieux ensembles baroques. Elle a fondé en 2005 *L'Yriade*. Après *La Grâce du cyprès blanc*, elle publie *Rêves oubliés*. Lectures et musique.

11.30-12.30 **Bill Kirton**: novelist, playwright, actor and director, Bill has published six novels, a children's mystery and five non-fiction books. Join Bill in his workshop: write a crime story in an hour. www.bill-kirton.co.uk

*** Déjeuner Chez Didier (05 49 65 98 81), dédicaces, musique, Tombola**

13.30-14.30 **Helen Dunmore**, est l'auteur de recueils de poèmes et de romans. Elle fut la première lauréate de l'Orange Prize. Conférences café littéraire et lectures: *la faim*, 'une bouleversante histoire d'amour, de courage et d'espoir servie par une écriture limpide et envoûtante'. *La maison des Orphelins*. '– dans une Finlande sous influence russe où bouillonnent les désirs d'indépendance. L'écriture de Dunmore est, 'sensuelle, enrichie de descriptions extraordinairement évocatrices des couleurs, des lumières ou de la nourriture, l'écriture de Helen Dunmore excelle à restituer l'intensité de la vie jusque dans ses plus infimes perceptions.'

supplémentaire *5€

13.30-14.30 Tips from **Tim Kay**: Microsoft Word for writers.

13.30-14.30 Micro fiction: Flash /Vignette, **Barbara Unkovic, Bernard Lord, Noëlle Rouault Bilingual**.

14.40-15.10 **Katherine Gallagher** reads from *Carnival Edge* (Arc) and introduces poetry for children.

14.40-15.40 **Hélène Gloria** : Récits, lectures, intervention. Enfants a partir de 8 ans.